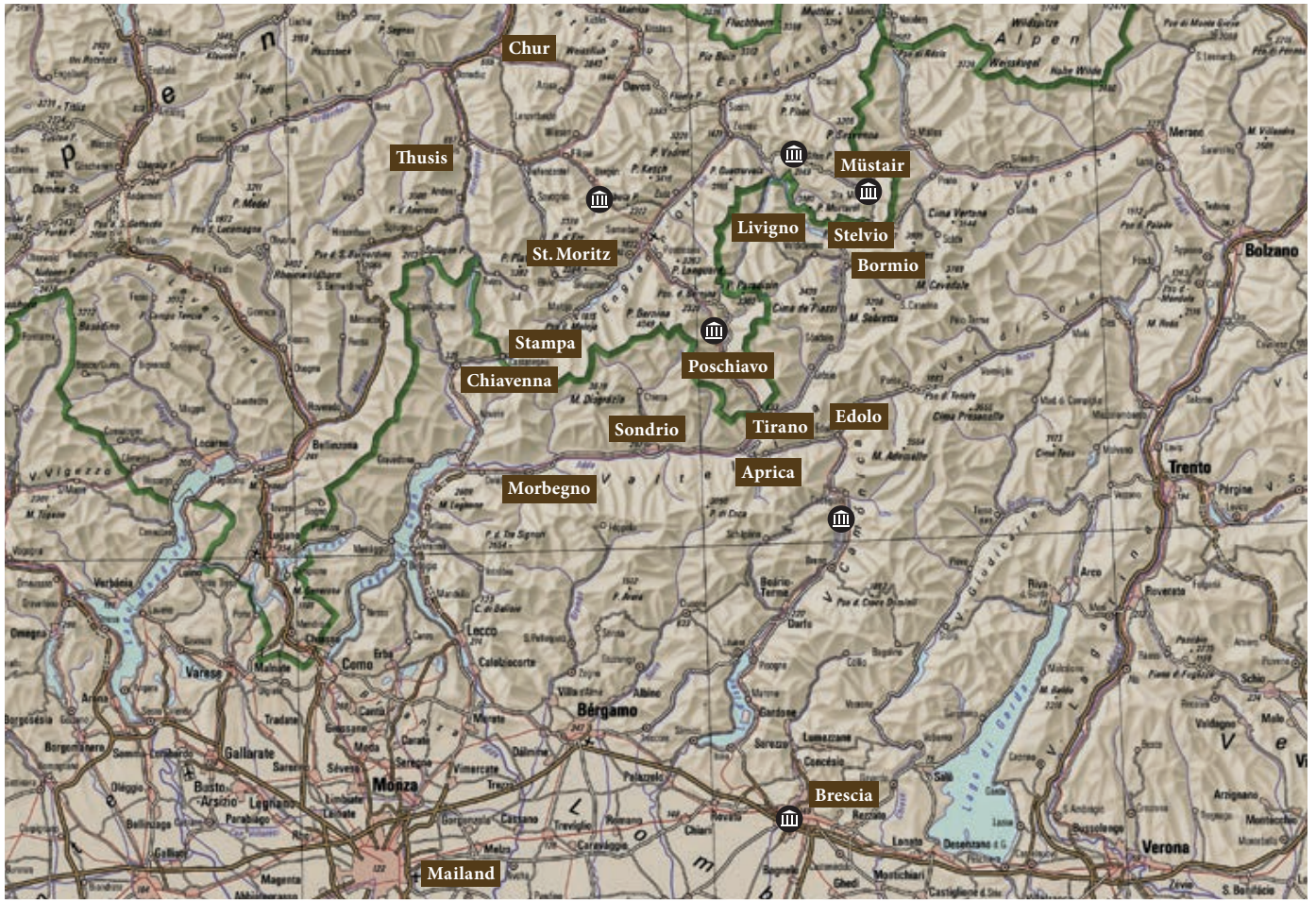


LA GRANDE BELLEZZA

Traumreisen – im Herzen der Alpen
Viaggi da sogno – nel cuore delle alpi
Dream journeys – in the heart of the alps
Des voyages – au cœur des Alpes

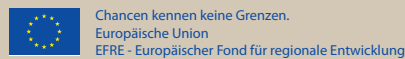




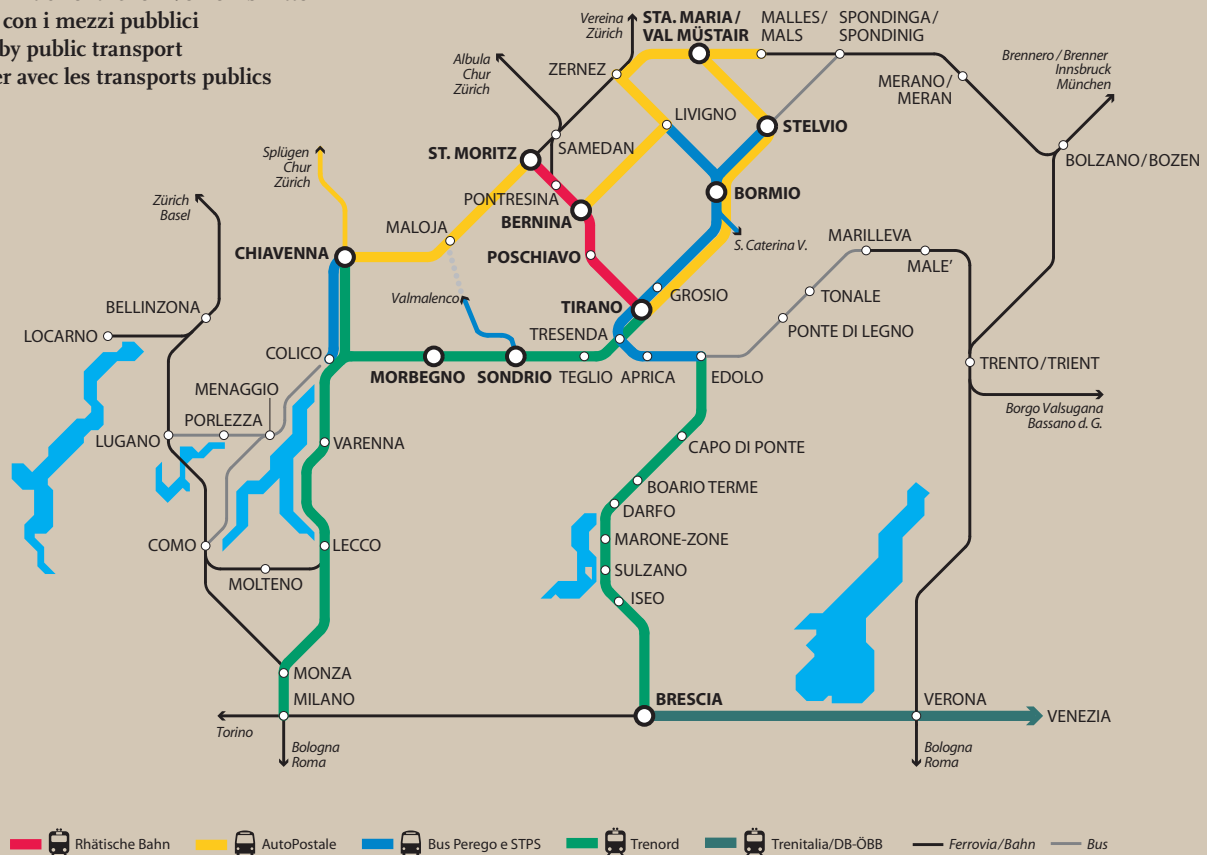
Inhalt / Indice / Content / Sommaire

Wann reist man am besten Un'esperienza di viaggio in tutte le stagioni All yearlong travel experience Une expérience de voyage en toutes saisons	4 – 5
Bernina Express	6
Valposchiavo	7
La Valtellina	8
Tirano	9
Bormio – Livigno	10
Sondrio	11
Morbegno	12
Chiavenna	13
Val Bregaglia	14
Engadin St. Moritz	15
St. Johann Müstair	16
UNESCO Biosfera Val Müstair Parc Naziunal	17
Valcamonica	18
Brescia	19
Informationen / Tour-Idee / Buchungen / Kontakte Informazioni / Idee di viaggio / Prenotazioni / Contatti Information / Travel ideas / Reservation / Contacts Information / Idées de voyage / Réservations / Contacts	20 – 23

Interreg-Projekt «Vernetzung des öffentlichen Verkehrs im Herzen der Alpen»
 Progetto Interreg «Miglioramento della rete di mobilità sostenibile nel cuore delle alpi»
 Interreg project «Improvement of sustainable network mobility in the heart of the alps»
 Projet interrégional «Amélioration du réseau de transport durable au cœur des Alpes».



Reisen mit öffentlichen Verkehrsmitteln
 Viaggi con i mezzi pubblici
 Travel by public transport
 Voyager avec les transports publics



LA GRANDE BELLEZZA

Manchmal reist man nur, um möglichst schnell an ein Ziel zu kommen. Auf der Südseite der Alpen wird das Reisen dagegen zur wirklichen Erfahrung von Landschaft und Leben – in traumhaft schönem Einklang von Natur und Kultur und auf einfache Weise mit Bus und Bahn. Gleiten Sie hoch zum ewigen Eis des Engadins, lassen Sie sich verzaubern von der Wildheit italienischer Bergtäler, genießen Sie die Schönheit des Veltlins – vollkommen unbeschwert, ohne Fahr- und Organisationsstress. Mit LA GRANDE BELLEZZA erleben Sie vollkommen entspannt die Sonnenseiten der Alpen und des Lebens.

LA GRANDE BELLEZZA

Spesso si viaggia solo per arrivare al più presto a destinazione. A nord delle alpi viaggiare è qualcosa di più, un'autentica esperienza a contatto con natura e culture diverse. Riscoprite il ritmo e i percorsi di treni e bus che vi condurranno comodamente in una delle più belle regioni al centro del continente europeo, compresa tra Brescia, Valcamonica, Valtellina, Valposchiavo e St. Moritz. I vetri panoramici permetteranno di ammirare in pieno relax la bellezza dei terrazzamenti vitati, dei ghiacciai, dei laghi e di molto altro ancora...

LA GRANDE BELLEZZA

The aim of travelling is often to get to a destination in as little time as possible. In the north of the Alps, to travel means something completely different: a unique experience in contact with wild nature and different cultures. Using comfortable buses and trains, you can discover one of the most beautiful regions in central Europe. The area includes Brescia, Valcamonica, Valtellina, Valposchiavo and St. Moritz. While you are relaxing, gaze through the panoramic windows to admire beautiful vineyards, glaciers, lakes and much more.

LA GRANDE BELLEZZA

Souvent, on ne voyage que pour arriver à destination le plus rapidement possible. Mais au nord des Alpes, voyager c'est autre chose: une expérience authentique au contact de la nature et d'autres cultures. Redécouvrez le rythme et les parcours de trains et de cars qui vous mèneront confortablement dans une des plus belles régions au cœur du continent européen, une région située entre Brescia, la Valcamonica, la Valtellina, le Valposchiavo et St. Moritz. Les glaces panoramiques vous permettront d'admirer confortablement la beauté des vignes en terrasses, des glaciers, des lacs et d'innombrables autres merveilles.



Wann reist man am besten

Eine Reise «im Herzen der Alpen» lohnt sich zu jeder Jahreszeit:

- Im Winter bieten alle Kurorte unbegrenzte Möglichkeiten zum Skilanglauf, Schlittelpausch und Schneeschuhwandern an. In Bormio, Boario, Scuol und St. Moritz badet man in den Heilquellen. Dank dem gut ausgebauten Bahn-, Bus- und Postautonetz ist sicheres Reisen mit «Panoramablick» auch bei viel Schnee kein Problem.
- Im Frühling stehen im Veltlin und am Comersee die Bäume bereits in voller Blüte, während auf dem Berninapass neben dem Bahntrassee noch meterhoch Schnee liegt.
- Bei Sommerhitze bieten die hochgelegenen Täler die gesuchte Erfrischung zum Bergwandern.
- Der Herbst bringt die farbigen Blätter ins Tal und die goldgelben Lärchen in die Berge. Die Traubenernten im Veltlin sind reine Freudenfeste. Wiederum ist Wandern und Velofahren angesagt.
- Die Adventszeit lädt im Valposchiavo, dem «Valle Mistica», zur Einkehr und zu Besuchen der wunderschönen Kirchen und Kapellen dies- und jenseits der (offenen) Grenzen ein.

Un'esperienza di viaggio in tutte le stagioni

Non è solo una promessa pubblicitaria, un viaggio «nel cuore delle alpi» regala emozioni durante tutto l'anno:

- In inverno le montagne offrono innumerevoli possibilità per praticare gli sport invernali mentre alle terme di Bormio, Boario, Scuol e St. Moritz ci si può immergere nelle calde acque in pieno relax. Grazie alla fitta rete di ferrovie, bus, autopostali e trenini delle Ferrovie retiche, viaggiare nel cuore dell'inverno è un piacere...
- In primavera la natura offre uno spettacolo unico: nei fondovalle di Valtellina, Valcamonica e Valposchiavo la natura è in fiore, mentre in alto, al passo del Bernina, il trenino viaggia ancora tra metri di neve.
- Se d'estate fa troppo caldo l'alta quota regala refrigerio e la possibilità di praticare sport all'aria aperta... non perdetevi l'occasione di ricaricarvi con i prodotti della gastronomia.
- L'autunno è la stagione ideale per passeggiate e uscite in bicicletta. In questo periodo si può ammirare la raccolta dell'uva sui vigneti delle celebri terrazze di Valtellina mentre i colori della stagione rendono il panorama unico.
- Durante il periodo dell'avvento non perdetevi una visita alle chiese e ai mercatini di Natale.



Bernina Express



Valposchiavo



La Valtellina



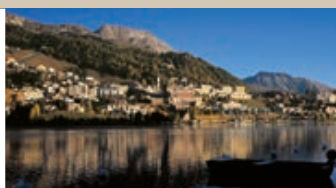
Tirano



Val Bregaglia



Engadin



St. Moritz



St. Johann Müstair



All yearlong travel experience

Travelling “in the heart of the alps” rewards the visitor all year round and this is not just an advertising slogan, this is a promise.

- In winter, the mountains high up above the valleys offer the opportunity to practice many different winter sports or to just simply take a relaxing walk along snow-covered paths. The thermal baths of Bormio, Boario, Scuol and St. Moritz are perfect for restoring and relaxing the body and mind. Thanks to the good railway network, buses, post-buses and Swiss trains, travelling in winter is a pleasure, even when it is snowing outside.
- In spring, nature offers unique sights: on the valley floor of Valtellina, Valcamonica and Valposchiavo, flowers are blooming, while up on the Bernina pass, the trains still travel between walls of snow.
- Too hot in summer? High valleys assure cool and pure air, with traditional, local food and opportunities for relaxation or sport.
- Autumn is like a painting! Woods, meadows, mountains... and, of course, the famous vineyards that sparkle with hundreds of colors.
- The golden larches that you see descending from Bernina and Livigno to the valley are unforgettable! This is the ideal season for walking, cycling and taking part in the grape harvest.
- Advent and Christmas time: not only street markets, but also time devoted to visiting churches and paths of rare beauty in Valtellina and Graubünden.

Une expérience de voyage en toutes saisons

Ce n'est pas seulement une promesse publicitaire, et un voyage « au cœur des Alpes » récompense ceux qui désirent passer quelques jours différents.

- L'hiver, les montagnes offrent d'innombrables possibilités de sports et les thermes de Bormio, Boario, Scuol et St. Moritz permettent de retrouver un nouveau bien-être. Le réseau dense des trains et des cars, du carpostal et des petits trains des Chemins de fer rhétiques permet des déplacements agréables en plein cœur de l'hiver, également sous la neige.
- Au printemps, la nature offre un spectacle unique: au fond des vallées de la Valteline, du Valcamonica et du Valposchiavo, toute la nature est en fleur et en haut, sur le col de la Bernina, le petit train circule même si la neige atteint plusieurs mètres.
- Trop chaud l'été? Les hautes vallées offrent un climat frais et une œnogastronomie superbe, sans oublier la possibilité de pratiquer son sport favori.
- L'automne est la saison idéale pour se promener, à pied ou en bicyclette... et participer aux vendanges.
- Avant les fêtes, les marchés de Noël, bien entendu, mais aussi les églises et des promenades sur des sentiers d'une beauté exceptionnelle entre la Valteline et les Grisons.



Bormio – Livigno



Sondrio



Morbegno



Chiavenna



UNESCO Biosfera Val Müstair



Parc Naziunal



Valcamonica



Brescia

Bernina Express



Von St. Moritz ins Valposchiavo und das Veltlin (la Valtellina).

Eine der spektakulärsten Alpenüberquerungen: Der Bernina Express der Rhätischen Bahn von Chur/Davos/St. Moritz bis Tirano verbindet Sprachregionen und Kulturen – in Schlangenlinien ohne Zahnrad. Die Bahnstrecke fügt sich harmonisch in die Gebirgswelt ein. 55 Tunnels, 196 Brücken und Steigungen von bis zu 70 Promille meistert der Zug mit Leichtigkeit bis auf 2253 m ü. M., dem Ospizio Bernina. Die Strecke von Thusis bis Tirano ist eine der drei Bahnstrecken weltweit, die mit einem UNESCO-Kulturerbe-Label ausgezeichnet wurden.



Sul percorso del «Venice – St. Moritz Tour» dalla Valtellina attraversando la Valposchiavo, fino ad arrivare ai ghiacciai di Alp Grüm, al Bernina e all'Engadina.

Il trenino rosso del Bernina patrimonio dell'UNESCO parte da Tirano ed il suo viaggio comincia da 441 m s.l.m. per poi arrivare fino al passo del Bernina (2253 m s.l.m.) offrendo panorami spettacolari anche grazie alle carrozze panoramiche. L'emozione del viaggio inizia con il ponte elicoidale di Brusio in Valposchiavo, per poi proseguire immersi in una natura dalla bellezza incomparabile. Il tutto è possibile grazie ad un tracciato studiato nel dettaglio e realizzato oltre 105 anni fa.

On the "Venice – St. Moritz Tour" from Valtellina, crossing Valposchiavo up to the glaciers of Alp Grüm, Bernina and Engadina.

The so-called red train of the Bernina Express UNESCO World Heritage starts from Tirano at 441 m and reaches the peak of the Bernina pass at 2,253 m, offering wonderful views thanks to the panoramic railcars. The thrilling journey begins with the helicoidal bridge in Brusio (Valposchiavo) and continues through a landscape of incomparable, untamed, natural beauty. The journey is possible thanks to a blueprint studied and created more than 105 years ago.

Sur le parcours du «Venice – St. Moritz Tour», de la Valtellina en traversant la Valposchiavo jusqu'aux glaciers de Alp Grüm, au Bernina et à l'Engadine.

Le petit train rouge du Bernina, patrimoine de l'UNESCO, part de Tirano. Son trajet commence à 441 mètres d'altitude et conduit au col du Bernina (à 2253 mètres d'altitude) en offrant à la vue des panoramas spectaculaires grâce aux wagons panoramiques. Le voyage commence par le spectaculaire viaduc hélicoïdal de Brusio dans la Valposchiavo et conduit ensuite dans une nature d'une beauté incomparable. Le tout grâce à un tracé étudié dans les moindres détails qui remonte au tout début du XX^e siècle.

Rhätische Bahn AG
 Railservice, Bahnhofstrasse 25, CH-7000 Chur
 T +41 81 288 65 65, F +41 81 288 43 17
 railservice@rhb.ch, www.rhb.ch

Valposchiavo



Valposchiavo, «Valle Mistica» an der Berninalinie und den Busverbindungen nach Livigno.

Wenn es im Norden regnet, scheint in den bündnerischen Südtälern oft die Sonne und lädt zu ausgedehnten Spaziergängen ein. Das steile Tal reicht vom Bernina Pass bis ins Veltlin. Flora und Fauna sind artenreich, von alpin bis submediterran: von Lärche und Arve bis zur Kastanie. Das Dorf Poschiavo ist ein architektonisches Kleinod – ein mystischer Ort.



La Valposchiavo, «Valle Mistica» lungo il percorso del «trenino rosso».

Come la Val Bregaglia, la Valposchiavo è una parte della Svizzera italiana: cultura secolare italiana, ma organizzazione elvetica ed efficiente accoglienza. La vallata affascina con le sue caratteristiche ambientali e le attrattive storico-architettoniche. Il calmo lago di Poschiavo è uno specchio per ammirare le montagne innevate e la natura circostante. Chi vuole lasciare l'auto a casa trova un ottimo servizio per lo spostamento: dal panoramico trenino rosso all'autopostale ed ora, d'estate, anche il bus per Livigno.

Valposchiavo, "Mystic Valley" along the red train route.

Valposchiavo is part of Italian Switzerland, like Val Bregaglia: centuries'-old Italian culture, but Swiss organization and a warm welcome. The valley seduces for its natural features and places of historical and architectural interest. The quiet lake of Poschiavo is a mirror for admiring the snow-covered mountains and the surrounding nature. Do you want to leave your car at home? No problem, thanks to an efficient transport system that includes the panoramic red train, the post-bus and, in summer, even a bus for Livigno.

La Valposchiavo, la «Vallée Mystique» sur le parcours du «petit train rouge».

Tout comme la Val Bregaglia, la Valposchiavo se trouve en Suisse italienne: culture italienne séculaire et organisation helvétique efficace et accueillante. La vallée est fascinante par ses caractéristiques naturelles et par sa richesse historique et architecturale. Le paisible lac de Poschiavo est un miroir fait pour admirer les montagnes enneigées et la nature qui les entoure. Qui souhaite laisser sa voiture chez soi bénéficie de services de transport efficace: du petit train rouge panoramique à l'autpostal et à présent, en été, également le bus pour Livigno.



Ente Turistico Valposchiavo
Stazione, CH - 7742 Poschiavo
T +41 81 844 05 71, F +41 81 844 10 27
info@valposchiavo.ch, www.valposchiavo.ch

La Valtellina



Das Veltlin, Reisen ist schön.

Ins Veltlin zu reisen ist ein einmaliges Erlebnis: sei es mit der Berninabahn oder mit dem Zug Trenord von Mailand dem Comersee entlang. Das langgestreckte Veltlin mit seinen Weinterrassen und barocken Kirchen ist kulinarisch ein Wunderland. Viele Bauten sind Zeugen der Bündner Herrschaft. Touristische Scherpunkte sind Bormio (Thermen) und Livigno (Zollauschlussgebiet). Alle Orte sind mit direkten Busverbindungen vernetzt.



La Valtellina, viaggiare è un piacere.

La scoperta della Valtellina comincia dal viaggio in treno. Un tragitto panoramico da Milano attraverso la valle che offre vedute spettacolari sui terrazzamenti vitati, i meleti, le chiese di montagna e i piccoli borghi di mezza costa immersi nella cornice spettacolare delle catene montuose. La linea ferroviaria a Colico si divide in due rami, uno in direzione Chiavenna, l'altro verso Tirano, passando per Morbegno e Sondrio. Proseguendo con i bus, si potranno raggiungere i luoghi più selvaggi e salire in quota.

Valtellina, travelling is a pleasure.

The discovery of Valtellina begins with the train journey. A panoramic route from Milan through the valley that offers wonderful views of hill-side vineyards, apple orchards, mountain churches and little villages nestled up high and framed by spectacular mountains. The railway line in Colico splits into two parts: one goes towards Chiavenna and the other goes to Tirano, passing through Morbegno and Sondrio. Continuing further by bus, it is possible to get up to wild places at high altitude.

La Valteline, voyager est un plaisir.

La découverte de la Valteline commence par un voyage en train. Le trajet panoramique à partir de Milan traverse la vallée, qui offre des vues spectaculaires sur les vignobles en terrasses, les vergers, les églises de montagne et les petits villages enfouis à mi-hauteur des chaînes montagneuses spectaculaires. À Colico, la ligne se subdivise vers Chiavenna et vers Tirano, en passant par Morbegno et Sondrio. Les autocars permettent ensuite d'atteindre des lieux plus sauvages en continuant son ascension.

Tirano



Tirano, die historische Verkehrsdrehscheibe.

Tirano ist nicht nur die Umsteigestation von der Schweiz her nach den anderen drei Himmelsrichtungen mit Bahn, Bus und Postauto, sondern hat auch eine sehenswerte Altstadt am Fluss Adda. An diesem Ort fühlt man sich dank guter Küche und Keller sofort zuhause. Unbedingt sehenswert ist die imposante Wallfahrtskirche «Madonna di Tirano» in Fusswegdistanz von den beiden Bahnhöfen: vom Frühling bis in den Spätherbst führt ein «trenino» die Besucher zu allen Sehenswürdigkeiten. Nicht verpassen: den Palazzo Salis besichtigen!



La bella cittadina sul fiume Adda lungo il percorso del «Venice – St. Moritz Tour».

Tirano è un crocevia per chi con Trenord viene da Milano o Brescia. La Basilica testimonianza dell'apparizione della Vergine, incantevoli palazzi storici e l'enogastronomia la rendono una meta da non perdere. Tirano è anche stazione di partenza del Bernina Express, il trenino rosso patrimonio dell'UNESCO che porta a St. Moritz attraverso panorami mozzafiato; è inoltre collegata, grazie al servizio degli autobus locali, alle incantevoli stazioni turistiche valtellinesi come Aprica, rinomata per lo sci, o Teglio, la patria del pizzocchero.

The beautiful little city along the «Venice – St. Moritz Tour».

Tirano is a crossroads for those travelling on the Trenord line from Milan or Brescia. The Basilica church, built after an apparition of the Virgin Mary, charming buildings and high culinary traditions make it a must-see. Tirano is also the starting point for the Bernina Express, the red train of UNESCO World Heritage that leads to St. Moritz through breath-taking landscapes. From Tirano, it is possible to take the local bus to other charming villages like Aprica, renowned for skiing, or Teglio, homeland of the local speciality "pizzocchero".

La belle petite ville sur le fleuve Adda sur le parcours du «Venice – St. Moritz Tour».

Tirano est un carrefour pour qui arrive de Milan ou de Brescia avec Trenord. Sa tradition œnogastronomique, sa basilique où la Vierge est apparue et ses palais ravissants en font une destination à ne pas rater. Tirano est également le point de départ du Bernina Express, le petit train rouge sur la liste du patrimoine de l'UNESCO qui mène à St. Moritz en traversant des paysages extraordinaires. De Tirano, on peut rejoindre les très jolies stations de la Valteline comme Aprica, célèbre pour le ski, ou Teglio, patrie des pizzocchieri, en empruntant les autocars locaux.

CONSORZIO TURISTICO



VALTELLINA TERZIERE SUPERIORE

Consorzio turistico Media Valtellina – Touristoffice
Piazza Stazione, I-23037 Tirano (SO)

T +39 0342 706066 / +39 0342 705568, F +39 0342 701 236

iattirano@valtellinaturismo.com, info@valtellinaturismo.com

www.valtellinaturismo.com

Bormio – Livigno



Baden und Sport.

Den historischen Ortskern von Bormio erreicht man von Tirano – wie auch vom hochgelegenen Livigno aus – bequem mit dem Perego Bus in rund einer Stunde. In Bormio sind Tradition aber auch moderne Sommer- und Winter-Sportarten gleichberechtigt: aussergewöhnlich sind die «Terme vecchie» inmitten von steilen Felsen und die «Belle Epoque Terme nuovi». Im Sommer bietet die Stelvio-Linie von Postauto Schweiz die grossartige Fahrt über das nahe Stilfserjoch ins Münstertal an: «fantastico»!



Dove le terme incontrano lo sport.

Bormio si trova in Alta Valtellina ed è raggiungibile in un'ora di autobus da Tirano. Il viaggio vi condurrà in una località famosa per le montagne, le acque termali e le tradizioni. Da Bormio si raggiungono in autobus Valfurva, il passo dello Stelvio e Livigno. Lungo questo tragitto numerosi paesini di montagna sono punti di partenza per incantevoli escursioni. Livigno è il paradiso dello shopping: il centro, dove si respira la tipica atmosfera di montagna, è ricco di boutique alla moda, ristoranti e locali.

Where thermal baths meet sports.

Bormio is in the upper part of Valtellina and it can be reached by bus in about an hour from Tirano. Mountains, thermal waters and ancient traditions are the main attractions. From Bormio, there is a bus to Valfurva, the Stelvio pass and Livigno. Along this route, there are many little mountain villages, perfect starting points for charming hikes. Livigno is a paradise for shoppers. The center is full of fashion shops, restaurants and clubs.

Les thermes rencontrent le sport.

Bormio se trouve en Valteline, à une heure d'autocar de Tirano. Le voyage vous mènera dans une localité célèbre pour ses montagnes, ses eaux thermales et ses traditions. Bormio permet de rejoindre en autocar Valfurva, le col du Stelvio et Livigno. Le long de ces trajets, de nombreux villages de montagne permettent de réaliser des excursions superbes. Livigno est le paradis du shopping et son centre, où l'on respire une atmosphère toute montagnarde, regorge de boutiques de mode, de restaurants et de bars.



Pro Loco Bormio
Via Roma 131/b, I-23032 Bormio (SO)
T +39 0342 903300, F +39 0342 904696
info@bormio.eu, www.bormio.eu

Azienda di Promozione e Sviluppo Turistico srl
via Saroch 1098/a c/o Plaza Placheda, I-23030 Livigno (SO)
T +39 0342 977800
info@livigno.eu, www.livigno.eu

Sondrio



Sondrio: der Hauptort des Veltlins

Die Altstadt von Sondrio befindet sich in der Mitte des langgezogenen Veltlins: dank einer grossen Fussgängerzone lässt sich die «Italianità» der 18000 Einwohner zählenden Stadt gut erleben. Auf Schritt und Tritt finden sich auch noch Zeugen aus der Zeit als die Republik der Drei Bünde das Veltlin regierte (bis 1799). Sondrio ist Ausgangspunkt für Busreisen ins Valmalenco mit seinem grossen Wanderwegnetz und der Kabinenluftseilbahn «Funivia al Bernina».



Il capoluogo della Valtellina.

Sondrio si trova a due ore di treno da Milano. Ricca di storia e palazzi è situata al centro della Valtellina, all'imbocco della Valmalenco, raggiungibile tramite autobus STPS nel giro di mezz'ora. La Valmalenco ospita meravigliosi sentieri e percorsi per appassionati della montagna, oltre alla funivia più grande d'Europa (Snow Eagle). Suggestivi borghi limitrofi al capoluogo, che ospitano cantine vinicole per degustare i prestigiosi vini valtellinesi, sono serviti dalla linea ferroviaria e dal servizio autobus.

The capital of Valtellina.

Sondrio is two hours by train from Milan. Rich in history and elegant buildings, it is in the middle of Valtellina at the entrance to the Valmalenco, which is half an hour away by STPS bus. In Valmalenco there is a wide network of paths and trails, as well as the biggest cable car in Europe (Snow Eagle). Buses and trains connect Sondrio to appealing hamlets in the surrounding area that are worth a visit, including a tasting of some of the excellent local wines.

Chef-lieu de la Valtellina.

Sondrio est à deux heures de train de Milan. Avec son histoire et ses palais, il est au centre de la Valteline, à l'entrée de la Valmalenco, et l'on y arrive en autocar STPS en une demi-heure. La Valmalenco offre des sentiers et des parcours merveilleux pour les passionnés de montagne ainsi que la télécabine la plus grande d'Europe. Dans les villages proches, accessibles par train ou par autocar, les caves vinicoles permettent de déguster les prestigieux vins de la région.



Consorzio Turistico Sondrio e Valmalenco
Via Tonale 13, I-23100 Sondrio (SO)
T +39 0342 219246, F +39 0342 573472
Località Vassalini, I-23023 Chiesa Valmalenco (SO)
T +39 0342 451150, F +39 0342 454514
info@sondrioervalmalenco.it, www.sondrioervalmalenco.it

Morbegno



Gastronomie und Kunst.

Morbegno ist seit dem Mittelalter ein «wichtiger Flecken»: die architektonischen Zeugen aus der Zeit als das Veltlin durch den der Eidgenossenschaft «zugewandten Ort» Graubünden verwaltet wurde finden sich im gut erhaltenen Zentrum. Gastronomisch und kulturell lohnt sich ein Besuch der 12000 Einwohner zählenden Kleinstadt: dabei spielt der lokale Käse, «der Bitto», eine wichtige Rolle. Bahntechnisch ist Morbegno eine Schnellzugsstation auf der Strecke Tirano–Mailand (RegioExpress). Busse fahren nach Chiavenna (Maloja–St. Moritz).



Gastronomia ed arte alle porte di Valtellina.

Morbegno, la città del Bitto, si trova a circa un'ora e mezza di treno da Milano. Circondata da montagne ricche di valli da scoprire, come le Valli del Bitto e la Valmasino, ospita un centro storico dove negozi tradizionali si alternano a bei palazzi. Morbegno è un vivace centro culturale e merita una visita per l'alta tradizione culinaria e il contesto storico e paesaggistico che offre una splendida cornice. Da Morbegno è possibile raggiungere la Valchiavenna o proseguire in treno fino a Tirano.

Art and food at the entrance to Valtellina.

Morbegno, homeland of the famous Bitto cheese, is about one and a half hour's away from Milan. It is surrounded by mountains and valleys like Valli del Bitto and Valmasino, just waiting to be discovered. In the lively, historic center, traditional shops are interspersed with elegant, old buildings. Morbegno is a cultural site that is well-worth visiting for its high culinary tradition and historical background as well as its delightful, natural setting surrounded by magnificent scenery. From Morbegno, it is possible to reach Valchiavenna or continue by train as far as Tirano.

Gastronomie et art aux portes de Valtellina.

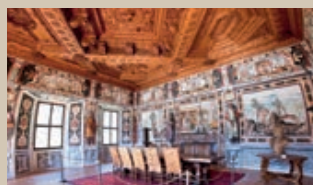
Morbegno, la ville du Bitto, est à une heure et demie de Milan. Entourée de montagnes et de vallées qui ne demandent qu'à être découvertes, comme les Valli del Bitto et le Valmasino, son centre historique alterne magasins traditionnels et palais. Morbegno est un centre culturel animé et mérite une visite pour sa haute tradition culinaire et son contexte historique et paysager qui offre un cadre splendide. De Morbegno, on peut rejoindre la Valchiavenna en autocar ou continuer en train jusqu'à Tirano.

Chiavenna



Chiavenna, das historische «Cleven», am Flüsschen Mera.

Von Norden her wird Chiavenna – auf Deutsch «Cleven» – mit dem Postauto von St. Moritz über den Malojapass erreicht. Im Sommer ist es der Endpunkt der Strasse und des Wanderweges («Via Spluga») über den Spügenpass. Die Fussgängerzone macht es leicht, das Leben dieser traditionsreichen Stadt am Alpenrand zu erkunden: unbedingt einen Blick auf die historische Brücke über die ungestüme Mera werfen, welche in einem tiefen Einschnitt durch die Altstadt fliesst.



Chiavenna ... tra storia e gusto.

Chiavenna è raggiungibile con il treno o con i bus che partono da Colico. Crocevia tra l'Italia e la Svizzera, Chiavenna ha un centro storico pedonale vicino alla stazione, dove si possono ammirare scorci di rara bellezza, come quello del suggestivo ponte sulla Mera. Da non perdere i sapori della cucina tipica e le visite ai crotti. La Val Bregaglia ricca di percorsi culturali e naturalistici, collega l'Italia al passo del Maloja (CH), grazie al servizio autopostale. D'estate Chiavenna è raggiungibile anche attraverso il passo Spluga.

History and taste: Chiavenna.

Chiavenna can be reached by train or bus, both from Colico. It is the crossroads between Italy and Switzerland and is a pedestrian centre in the old town near to the train station, where you can stroll whilst admiring the beautiful sights, like the impressive bridge over the river Mera. Don't miss tasting some local dishes and a visit to one of the "crotti" (typical caves used for food storage). Val Bregaglia has many cultural and natural trails and joins Italy to the Maloja pass (CH) by post-bus. During summer, Chiavenna can also be reached across the Spluga pass.

Chiavenna ... entre histoire et gastronomie.

On arrive à Chiavenna en train ou en car à partir de Colico. Au carrefour entre l'Italie et la Suisse, le centre piétonnier de Chiavenna près de la gare offre des recoins de toute beauté, comme le très suggestif pont sur le Mera. Ne manquez pas de déguster ses spécialités culinaires ni de visiter ses grottes «crotti». Le Val Bregaglia regorge de parcours culturels et naturalistes et relie l'Italie à Maloja (CH) grâce au carpostal. L'été, on peut également rejoindre Chiavenna en passant par le col du Spluga.



Consorzio turistico Valchiavenna
Piazza Caduti per la libertà, I-23022 Chiavenna (SO)
T +39 0343 37485, F +39 0343 37361
chiavenna@valtellina.it, www.valchiavenna.com

Val Bregaglia



Das Bergell, «Val Bregaglia» – das Tal der grossen Künstler.

Das Bergell scheint nur auf den ersten Blick abgelegen. Es ist aber seit römischer Zeit dank den Alpenübergängen Septimer und Maloja mehr als nur weltverbunden: die Palazzi aus diversen Jahrhunderten lassen eine grosse Kulturvielfalt erleben. Hier kommt auf die Rechnung, wer ein Tal der Stille sucht und trotzdem nicht von der Welt abgeschottet sein will. Segantini, Varlin und Giacometti-Dynastie inspirierten sich hier. Das Postauto ist das ideale Verkehrsmittel im Tal.



La Val Bregaglia, terra di grandi artisti.

Imponenti montagne di granito affiancate da splendidi boschi si intervallano a palazzi, musei e borghi ricchi di storia e arte. La Val Bregaglia, che unisce il Canton Grigioni con l'Italia, offre al visitatore non solo meravigliose escursioni, ma anche la possibilità di scoprire luoghi e percorsi culturali affascinanti. Da Chiavenna al passo del Maloja un viaggio emozionante a bordo dell'autopostale svizzero, sulle tracce degli artisti che furono ispirati da questa valle: Giovanni Segantini e Varlin.

Val Bregaglia, homeland of artists.

Imposing granite mountains flanked by beautiful woods and punctuated by historic buildings, museums and villages full of history and art. Val Bregaglia joins Canton Graubünden with Italy and offers tourists not only wonderful hikes, but also the chance to discover charming paths and cultural sites. From Chiavenna to the Maloja, go on a delightful journey by Swiss post-bus, in the foot-steps of those artists who were inspired by the valley: Giovanni Segantini and Varlin.

La Val Bregaglia, terre de grands artistes.

Imposantes montagnes de granit, splendides forêts, belles bâtisses d'époque, musées et localités riches d'art et d'histoire. La Val Bregaglia, qui unit le Canton des Grisons à l'Italie, offre au visiteur non seulement des merveilleuses excursions, mais aussi la possibilité de découvrir des lieux et des parcours culturels uniques. De Chiavenna au col du Maloja un voyage émouvant à bord de l'autopostale suisse, sur les pas des artistes qui furent inspirés par cette vallée: Giovanni Segantini et Varlin.

Engadin St. Moritz



Sonne, Natur und Kontrastreichtum.

St. Moritz ist einer der bekanntesten Ferienorte der Welt. Schick, elegant und exklusiv, mit einem sehr kosmopolitischen Ambiente liegt er inmitten der Oberengadiner Seenlandschaft. Zu den rund 5000 ständigen Bewohnern gesellen sich in Spitzenzeiten hunderttausende Touristen aus aller Welt. Im ältesten Winterferienort der Welt treffen sich auf rund 1800m ü. M. Stil, Eleganz und Klasse. Die Natur trägt ihres dazu bei und glänzt mit überdurchschnittlich vielen Sonnentagen, Bergen und anmutiger Seenlandschaft.



Sole, natura e glamour.

Bella, mondana e intrigante, circondata da montagne e affacciata sul lago: ecco St. Moritz, gioiello delle Alpi. St. Moritz può senz'altro essere considerata la metropoli delle Alpi. Nella stazione invernale più antica del mondo, a 1800 m s.l.m. stile, eleganza e classe vanno a braccetto. La natura poi contribuisce, regalando a questo posto meraviglioso in media 322 giornate di sole all'anno, montagne maestose e affascinanti laghi alpini. I collegamenti: trenino rosso per il Bernina e autoposatale Val Bregaglia–Chiavenna.

Sun, nature and glamour.

St. Moritz is the pearl of the Alps: cozy, glam and fascinating. It can be considered the metropolis of the Alps. Elegance and eliteness go hand-in-hand in what is the oldest winter resort situated at 1,800 m above sea-level. Furthermore, nature plays her part offering plenty of sunny days every year, majestic mountains and captivating alpine lakes. The connections to reach St. Moritz are the Bernina Express and the Post-bus Val Bregaglia–Chiavenna.

Soleil, natur et glamour.

Belle, mondaine et intrigante, entourée de montages et au bord du lac, St. Moritz est le joyau des Alpes et peut indubitablement être considérée comme leur métropole. La plus ancienne station de sports d'hiver au monde, à 1800 mètres d'altitude, marie style, élégance et classe. La nature fournit son apport en offrant ensoleillement supérieur à la moyenne, des montagnes majestueuses et des lacs alpins fascinants. On y arrive avec le petit train rouge de la Bernina et par la route nationale Val Bregaglia–Chiavenna.



Engadin St. Moritz

Via San Gian 30, CH-7500 St. Moritz

T +41 81 830 00 01, F +41 81 830 08 18

allegra@estm.ch, www.engadin.stmoritz.ch

St. Johann Müstair



Die Abtei Karl des Grossen.

Mit dem PostAuto durchquert man eine beeindruckende Landschaft, das Val Müstair: vom Oberengadin her geht die Fahrt über den Ofenpass (2149 m ü. M.), im Sommer auch via Veltlin (Stilfserjoch). Fernab von der Aussenwelt läuft hier die Zeit etwas gemächlicher. Die eigene ursprüngliche Sprache, das Rätoromanisch, hat sich gut erhalten. Im Zentrum dieses Tales begrüsst Sie das UNESCO Weltkulturerbe Kloster St. Johann. Der Legende nach wurde es im Jahr 774 von Karl dem Grossen gestiftet.



L'abbazia di Carlo Magno.

Lontana dalle rotte più affollate durante l'anno, qui il tempo sembra essersi fermato proprio come per l'antica lingua retoromanza che ancora viene parlata. Al centro della valle si erge il convento benedettino di S. Giovanni, patrimonio culturale UNESCO. Secondo la leggenda, fu fondato nell'anno 774 da Carlo Magno. Dal 1163 il monastero, dalle possenti mura, dedicato a San Giovanni Battista è abitato tutto l'anno (Autopostale da Tirano d'estate, da Livigno e Zernez tutto l'anno).

Charlemagne Abbey.

Far from the most crowded routes, here time seems to have stood still, and this includes the ancient Romansh language that is still spoken. In the middle of the valley, stands the Benedictine monastery of St. John the Baptist, a UNESCO World Heritage Site. According to legend, Charlemagne founded it in 774. The monastery, with its powerful walls, has been lived in all year round since 1163. (Post-bus from Tirano during summer and from Livigno and Zernez all year).

L'abbaye de Charlemagne.

À l'écart des routes les plus fréquentées durant l'année, le temps semble s'y être arrêté, et l'ancienne langue romanche y est encore parlée. Au centre de la vallée se dresse le couvent des Bénédictins de Son Jon, patrimoine culturel de l'UNESCO. Selon la légende, il fut fondé en 774 par Charlemagne. Depuis 1163, le monastère aux murs puissants, dédié à Saint-Jean-Baptiste, est habité toute l'année (carpostal depuis Tirano l'été, et de Livigno et Zernez toute l'année).

UNESCO Biosfera Val Müstair Parc Naziunal



Eine unberührte Natur erleben.

Drei Ziele verfolgt der 100-jährige Schweizerische Nationalpark: Naturschutz, Forschung und Information. Der Natur wird eine uneingeschränkte Entwicklung gewährt: keine Wege verlassen, kein Feuer machen, nicht wild übernachten, keine Pilze sammeln, keine Tiere jagen, keine Bäume fällen oder Wiesen mähen. Langfristig sollen wieder jene Zustände erreicht werden, wie sie vor dem Eintreffen des Menschen vor rund 5000 Jahren überall geherrscht haben. Mit dem Postauto ist man der Natur am nächsten: Zernez–Ofenpass–Val Müstair.



Scoprite una natura incontaminata, rimasta uguale a quella in cui si muovevano i mammut.

In Val Müstair è possibile osservare, oltre alle tante testimonianze artistico-culturali, anche l'affascinante complessità della natura. La Val Müstair appartiene alla Riserva della Biosfera UNESCO e custodisce preziosi tesori della natura, da scoprire seguendo i sentieri segnalati. Il Parco nazionale svizzero persegue obiettivi di protezione, ricerca e informazione, educando i visitatori al rispetto della natura. Il viaggio a bordo dell'autopostale vi condurrà lungo il tragitto Zernez–Passo del Fuorn–Val Müstair.

Live a travel experience immersed in untamed nature, just as it was back in the age of mammoths.

In Val Müstair it is possible to admire much more than just art and cultural sites, but also the fascinating complexity of nature. Val Müstair belongs to the UNESCO Biosphere and holds precious natural treasures that can be discovered by following the marked paths. The aims of the Swiss National Park are protection, research and information, encouraging tourists to respect nature. The journey by post-bus takes you along the route Zernez–Fuorn pass–Val Müstair.

Découvrez une nature intacte qui est restée celle au sein de laquelle vivaient les mamouths.

Dans le Val Müstair, il est possible d'observer, outre les innombrables témoignages artistiques et culturels, la fascinante complexité de la nature. Le Val Müstair appartient à la Réserve de la Biosphère de l'UNESCO et abrite de précieux trésors de la nature, à découvrir en empruntant les sentiers balisés. Le Parc National suisse poursuit des objectifs de protection, de recherche et d'information pour sensibiliser les visiteurs à l'éducation et au respect de la nature. Le voyage à bord de l'autopostal vous conduira le long du trajet Zernez–Col du Fuorn–Val Müstair.



Biosfera Val Müstair
Chasa Cumünala, CH-7532 Tschiers
T +41 81 850 09 09, F +41 81 850 13 13
info@biosfera.ch, www.biosfera.ch

Valcamonica

Die Westroute der «Venice – St. Moritz Tour».

Zwischen Tirano und der Kunststadt Brescia (UNESCO) liegen herrliche Ziele: das Valcamonica mit seinen prähistorischen Felszeichnungen in Capo di Ponte sind UNESCO Welterbe (6000 a. C.), der reizvolle Lago d'Iseo mit der autofreien Insel Monte Isola sowie das Weingebiet Franciacorta vor Brescia. Viermal täglich fährt ein Bus ab Tirano über den Aprica-Pass (1176 m ü. M.) nach Edolo mit direktem Anschluss an die bequeme Valcamonica-Bahn von Trenord. Eine Reise für Geniesser.



Il percorso Ovest del «Venice – St. Moritz Tour».

Tra Brescia e la Valcamonica ci sono veri gioielli: nel lago di Iseo si trova la più grande isola lacuale d'Europa, a Boario le terme favoriscono la salute e il benessere e l'Archeopark regala l'emozione di scoprire come si viveva millenni fa. A Capo di Ponte si legge sulle rocce il passato antico di 6000 anni ed il parco nazionale è patrimonio UNESCO. Da non perdere anche il viaggio in bus che, in coincidenza con il treno, da Edolo attraverso il passo dell'Aprica (1176 m s.l.m.) conduce a Tirano.

Route west of «Venice – St. Moritz Tour».

Between Brescia and Val Camonica there are many truly wonderful places to visit, like the biggest lake island in Europe. In Boario, the thermal spa contributes to wellness and health. The Archeopark simulates what life was like thousand of years ago. In Capo di Ponte on the rocks, you can read the past traced on rocks in the UNESCO World Heritage Park and dating back to 6000 years ago. Do not miss travelling by bus, with scheduled connections to the train that runs from Edolo to Tirano, through the Aprica pass (1,176 m).

Parcours Ouest du «Venice – St. Moritz Tour».

Entre Brescia et la Valcamonica se trouvent de véritables merveilles, et le lac d'Iseo encercle la plus grande île lagunaire d'Europe, tandis que les thermes de Boario garantissent santé et bien-être, et que l'Archeopark propose l'expérience émouvante de découvrir comment nous vivions il y a des millénaires de cela. À Capo di ponte, les roches gardent en mémoire un passé vieux de 6000 ans, et le parc national appartient au patrimoine de l'UNESCO. Ne pas rater le trajet en car, qui assure la correspondance avec le train et, au départ d'Edolo, traverse le col de l'Aprica (1176 mètres d'altitude) pour arriver enfin à Tirano.

Edolo: P.zza Martiri della Libertà, 2, T +39 0303 748756

Ponte di Legno: Corso Milano, 37, T +39 0303 748761

Capo di Ponte: Via Nazionale, 1, T +39 036442104

Darfo Boario Terme: P.zza Einaudi, 2, T +39 0303 748751

info@turismovallecamonica.it, www.turismovallecamonica.it



Brescia

Die zweitgrösste Stadt der Lombardei: ein Kleinod.

Brescia ist eine Kunststadt welche wie ein Bilderbuch 2000 Jahre menschliche Kulturgeschichte offen zeigt. Vom römischen Tempelbezirk, zum UNESCO Welterbe «Santa Giulia» und den grossen «Piazze» aus der Zeit als Brescia zur Republik Venedig gehörte und als die Stadt in den 30er-Jahren in die Moderne der damaligen Epoche gestossen wurde. Brescia liegt am Westast der «Venice–St. Moritz Tour» welche die Lagunenstadt mit dem «Top der Alpen», mit St. Moritz verbindet.
www.venice-stmoritz.com



Brescia, città d'arte poco conosciuta.

Brescia è una città d'arte che si apre al visitatore come un libro di immagini che attraversano 2000 anni di storia: dal quartiere dei templi romani (ricostruiti), al patrimonio mondiale UNESCO Santa Giulia, al centro medioevale di epoca «Veneziana», a quello degli anni '30 con la metropolitana di oggi. Brescia si trova sul collegamento «ovest» dell'itinerario turistico «Venice–Brescia–Valtellina–St. Moritz Tour» con il treno della Valcamonica che passa per il lago di Iseo e giunge ad Edolo, da dove si prosegue attraverso le tappe Tirano–Poschiavo–St. Moritz.

Brescia, little-known city of art

Brescia is a city of art that is like an open book dating back 2000 years. Here you can find rebuilt Roman temples, the UNESCO World Heritage site of St. Giulia, the medieval center from the Venetian era, the section of the town built in the 1930s and today's modern underground. Brescia is on the west connection of the tourist route "Venice–Brescia–Valtellina–St. Moritz Tour" with the Valcamonica train that runs from Iseo Lake to Edolo. From here, the journey continues through Tirano–Poschiavo–St. Moritz.

Brescia, ville d'art méconnue.

Brescia est une ville d'art qui se présente au visiteur comme un livre d'images qui traversent 2000 ans d'histoire : du quartier des temples romains (reconstruits), au monastère de Santa Giulia (patrimoine mondial UNESCO), au centre médiéval d'époque «Vénitienne», à celui des années 30 avec le métro d'aujourd'hui. Brescia se trouve sur la jonction «ouest» de l'itinéraire touristique «Venice–Brescia–Valtellina–St. Moritz Tour» avec le train de la Valcamonica qui passe par le lac d'Iseo pour atteindre Edolo (d'où le parcours continue en direction de Tirano–Poschiavo–St. Moritz).

Reisevorschläge mit Tageskarten und Abonnements

- Bei einem Aufenthalt von mindestens 2 Nächten in einem der vertragsgebundenen Hotels erhalten Sie die Valposchiavo All Inclusive Guest Card. www.valposchiavo.ch
- GraubündenPASS: Freie Fahrt durch Graubünden mit Bus und Bahn. www.graubuenden.ch
- Tageskarten für den gesamten Öffentliche Regionalverkehr der Lombardei. www.trasporti.lombardia.it

3 Tage Reise und viel zu Erleben

Eine Tour «im Herzen der Alpen», die Sie bequem mit den öffentlichen Verkehrsmitteln erleben können:



1. Tag

Von St. Moritz mit dem Bernina Express der Rhätischen Bahn auf 2253 m ü. M., dem Ospizio Bernina. Weiterfahrt Richtung Süden mit Halt in Cavaglia: Besuch der einzigartigen Gletschermühlen. Gegen Abend Ankunft in Poschiavo. Der Besuch des Ortszentrums ist mehr als lohnend.



2. Tag

Am Morgen Weiterreise mit dem Bernina Express bis nach Tirano und anschliessend mit dem Perego Bus nach Bormio. Ein Besuch der «Terme Bagni vecchi» und der Jugendstil-Bäder «Bagni nuovi» des schön gelegenen Ortes ist ein «Must».



3. Tag

Im Sommer Fahrt mit dem Postauto über das Stilfserjoch ins Val Müstair und den Nationalpark.

Im Winter mit dem Perego Bus durch die verschneiten Alpen ins Hochtal von Livigno (Zollausschlussgebiet) und weiter ins Unterengadin mit dem Silvestribus (Schweizer GA Bereich).

Variante: Verlängern Sie Ihre Reise und übernachten Sie zum Beispiel auch in Livigno, im Unterengadin oder im Val Müstair.

Für weitere Reiseideen: www.venice-stmoritz.com

Proposte di viaggio con biglietti giornalieri ed abbonamenti

- Per l'Italia si consiglia il biglietto «Io viaggio in Lombardia», valido su tutti i trasporti della regione www.muoversi.regione.lombardia.it
- GraubündenPASS: con questo biglietto è possibile spostarsi in tutta libertà nel canton Grigione con i mezzi di trasporto pubblici www.graubuenden.ch
- Valposchiavo: chi pernotta in un albergo in Valposchiavo per 2 notti riceve la «All Inclusive Guest Card» e viaggia gratis su trenino rosso ed autopostale www.valposchiavo.ch

3 giorni (o più) con grandi emozioni

Un Tour «nel cuore delle alpi» che permette di lasciare l'auto a casa e di viaggiare comodamente a bordo dei mezzi pubblici...



1° giorno

Da Milano a Brescia sarà possibile muoversi con Trenord e concedersi una breve visita della città e dei siti patrimonio dell'UNESCO. Si prosegue sempre in treno e si giunge a Boario Terme, dove sarà possibile visitare l'Archeopark e le Terme. Pernottamento a Boario.



2° giorno

Da Boario Terme alla volta di Capo di Ponte a bordo di un treno Trenord: qui sarà possibile visitare il parco Nazionale delle Incisioni rupestri. Si prosegue in treno verso Edolo e da qui sarà possibile raggiungere Tirano con autobus Perego. Visita del centro storico di Tirano, della celebre Basilica della Beata Vergine e/o di uno dei famosi palazzi storici della cittadina. Pernottamento a Tirano.



3° giorno

Escursione con il trenino rosso del Bernina a Poschiavo oppure Alpe Grüm. Eventuale proseguimento per St. Moritz, dove – dopo una visita – l'Autopostale

è pronto per un viaggio attraverso la zona dei laghi a 1800 m s.l.m., il passo del Maloja, la Val Bregaglia e la Valchiavenna. Da Chiavenna, con cambio a Colico, ritorno a Milano lungo il lago di Como.

Varianti: pernottamenti a Bormio con visita alle terme, a Poschiavo e St. Moritz e possibilità di prolungare il viaggio.

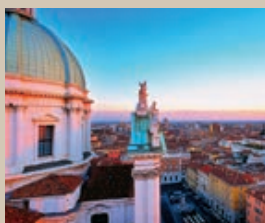
Per ulteriori idee: www.venice-stmoritz.com

Travel proposal with day tickets and season tickets

- For Italy it is recommended the “Io viaggio in Lombardia” ticket valid on all transport of the Lombardy region www.muoversi.regione.lombardia.it
- GraubündenPASS with this ticket it is possible to use all public transport of the Canton Graubünden www.graubuenden.ch
- Valposchiavo: if you stay two-nights in a hotel in Valposchiavo, you will receive the “all inclusive guest card” and travel for free on the red train and post bus www.valposchiavo.ch

Emotions in 3 days ... and more

A tour “in the heart of the Alps” that allows you to leave your car at home and to travel by public transport.



1st day

Transport from Milan to Brescia is by train with Trenord with a short visit to the city and UNESCO world heritage sites. Continuing by train you arrive in Boario Terme, where it is possible to visit Archeopark and the thermal spa. Overnight in Boario.



2nd day

From Boario Terme to Capo di Ponte by Trenord train. Here it is possible to visit the national park of rock engravings. The journey continues to Edolo, from where it is possible to reach Tirano by Perego bus. Visit to the historic center of Tirano with the famous church, dedicated to the Blessed Virgin Mary, and/or one of the famous historical buildings in the town. Overnight in Tirano.



3rd day

Travel on the Bernina red train to Poschiavo or Alp Grüm. It is possible to continue to St. Moritz. After your visit, the post-bus is ready for a journey through the lake zone, passing the Maloja pass, Val Bregaglia and Valchiavenna. Visit of Chiavenna with the possibility to taste traditional, local food. From Chiavenna you return to Milan, changing in Colico and travelling along Lake Como.

Other travel possibilities: you can extend the tour and overnight in Bormio visiting the thermal spa, or in Livigno, Poschiavo and St. Moritz.

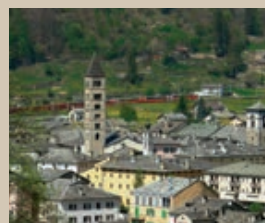
For further information visit: www.venice-stmoritz.com

Offres de voyage avec billets journaliers et abonnements

- Pour l'Italie, est recommandé le billet « Le voyage en Lombardie » valable sur tous les transports de la région. www.muoversi.regione.lombardia.it
- Graubünden PASS: grâce à ce billet, il est possible de se déplacer en toute liberté dans le Canton des Grisons en empruntant les transports en commun www.graubuenden.ch
- Valposchiavo: qui réserve une chambre d'hôtel dans le Valposchiavo pour 2 nuits reçoit la « All Inclusive Guest Card » et voyage gratuitement sur le petit train rouge et sur l'autpostal www.valposchiavo.ch

3 jours avec de grandes émotions

Un Tour « au cœur des Alpes » qui permet de laisser sa voiture chez soi et de voyager confortablement en empruntant les transports en commun:



1^{er} jour

Après la visite de la ville de St. Moritz, il est possible de monter à bord du Bernina Express pour se rendre à Alp Grüm et Cavaglia d'où il est ensuite possible d'effectuer une excursion dans les splendides paysages du Canton des Grisons. A Poschiavo, il est possible de visiter la belle localité et de dîner dans un de nos restaurants typiques. Nuit à Poschiavo.



2^{ème} jour

Après le petit-déjeuner, en route vers Tirano à bord du petit train rouge ou de l'Autpostal. Visite de la belle cité italienne et transfert à Bormio à bord du car Perego. Une fois arrivé dans la « Magnifica Terra », il est possible de s'octroyer une journée aux thermes ou une excursion en pleine nature. Nuit à Bormio.



3^{ème} jour

La suite du voyage est fonction de la saison. En été, l'Autpostal permet de se rendre dans le Val Müstair en passant par le Col du Stelvio. Un voyage à travers le parc national qui offre d'intenses émotions. En hiver, grâce au car Perego, il est possible de partir en direction des cimes enneigées de Livigno pour se rendre ensuite dans la Basse Engadine à bord des cars Silvestri.

Variante: nuits à Livigno, St. Moritz et possibilité de prolonger le voyage.

Pour d'autres idées de voyage: www.venice-stmoritz.com

Pauschalreisen

Für eine entspannte Vorbereitung oder auch massgeschneiderte Pauschalreisen: Ob mit Bahn, Bus oder mit dem Rad – renommierte Reiseveranstalter bereiten Ihre Reise vor und buchen für Sie Tickets und Hotels. Ihre Experten für Ihre rundum gelungene Reisen ins «Herzen der Alpen» und natürlich auch für die «Venice–Valtellina–Valposchiavo–St. Moritz Tour»:

Viaggi organizzati

Per prepararsi bene al viaggio o per acquistare un viaggio organizzato, ci sono Tour Operator ed Agenzie specializzate che vi potranno aiutare, guidandovi nella scelta del vostro itinerario. Con la loro organizzazione potrete apprezzare maggiormente il viaggio a bordo dei bei treni e bus, godendovi un'esperienza unica nel «Cuore delle Alpi» e sulle tracce del celebre «Venice–Valtellina–Valposchiavo–St. Moritz Tour»:

In der Schweiz / in Svizzera / in Switzerland / en Suisse

Imbach Reisen AG
CH - 6000 Luzern
T +41 41 418 00 00
info@imbach.ch
www.imbach.ch

ZRT Zermatt Rail Travel AG
CH - 3902 Brig-Glis
T +41 27 922 70 00
info@zrt.ch
www.zrt.ch

Baumeler Reisen AG
CH - 6006 Luzern
T +41 41 418 65 65
info@baumeler.ch
www.baumeler.ch

Bahnreisezentrum Forch
CH - 8127 Forch
T +41 43 288 11 11
www.forchbahn.ch

Railtour Suisse SA
CH - 3052 Zollikofen bei Bern
T +41 31 378 00 04
erlebniszuwege@railtour.ch
www.railtour.ch
www.erlebniszuwege.ch

Jungfrautours AG
CH - 3800 Interlaken
T +41 33 828 32 32
info@jungfrautours.ch
www.jungfrautours.ch

Balzarolo Viaggi SA
CH - 7742 Poschiavo
T +41 81 844 10 44
info@balzaroloviaggi.ch
www.balzaroloviaggi.ch

In Italien / in Italia / in Italy / en Italie

www.infotrav.it (Lombardia – Valtellina)

Reisebüros die Reisen mit umweltfreundlichen Verkehrsmitteln in der Grenzregion zwischen der Schweiz und Italien fördern:

Agenzie di viaggio da tempo attive nella promozione della mobilità sostenibile nell'area transfrontaliera Italia/Svizzera:

Travel agencies with long experience of promoting mobility in the area Italy/Switzerland:

Agences de voyages depuis longtemps actives dans la promotion de la mobilité transfrontalière (Italie/Suisse):

Adrastea Viaggi
Trenino rosso
I - 23037 Tirano (SO)
T +39 0342 706263
info@treninorosso.it
www.treninorosso.it

Visit Valtellina
I - 23037 Tirano (SO)
T +39 0342 705619
www.visit-valtellina.com

Il Girasole Viaggi
I - 20147 Milano
T +39 0240 090001
info@ilgirasoleviaggi.it
www.ilgirasoleviaggi.it

Lux Viaggi
I - 20125 Milano
T +39 02 6702625
infosvizzera@luxviaggi.eu

Für Gruppen (ab 6 Personen):
Per gruppi (6 persone):
Pour les groupes
(minimum 6 personnes):
For groups (minimum 6 people):

AGENZIE 365
I - 20121 Milano
T +39 02 6695106
milanocentrale.gb@agenzia365.it
info@dbitalia.it

DB Bahn
I - 20124 Milano
T +39 0267 479578
info@dbitalia.it

Monique Girod Viaggi
I - 28845 Domodossola
T +39 0324 46563
info@girodviaggi.it
www.girodviaggi.it

Websites

www.venice-stmoritz.com
www.valtellina.it
www.bresciatourism.it
www.graubuenden.ch

Allgemeine Informationen Schweiz und Italien
Informazioni generali per la Svizzera e Italia
General information about Switzerland and Italy
Informations générales sur la Suisse et l'Italie
www.myswitzerland.com
www.italia.it

Beteiligte Bahnen und Busunternehmen
Ferrovie ed Imprese Bus al vostro servizio
Railways and bus companies available
Train et bus à votre disposition
Rhätische Bahn: www.rhb.ch
PostAuto Schweiz: www.postauto.ch/graubuenden
Trenord: www.trenord.it
Perego Bus: www.perego.it
Stps autobus: www.stps.it
Silvestri Bus: www.silvestri.it

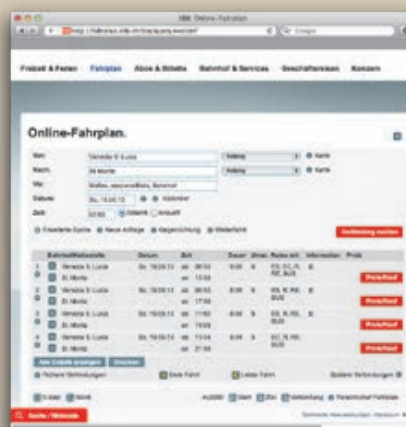
Fahrpläne / Orari / Timetable / Horaire

www.sbb.ch: Ganzer öffentlicher Verkehr in der Schweiz sowie die Linien Schweiz–Tirano–Milano, Brescia–Venezia und Schweiz–Malles/Mals–Merano/Meran–Bolzano/Bozen–Venezia.

www.ffs.ch: è il sito che raccoglie tutto il trasporto pubblico della Svizzera, nonché tutte le linee di trasporto italiane che attraversano Brescia e la Valtellina e che conducono al cantone dei Grigioni. Uno strumento utile che permetterà di verificare informazioni e di consultare le soluzioni di viaggio disponibili con un semplice click!

www.sbb.ch: is the web site of public transport in Switzerland. It also contains the Italian lines that cross Brescia and Valtellina to Canton Graubünden. A useful web site for consulting information and travel solutions with a click!

www.cff.ch: est le site officiel des transports en commun de Suisse qui fournit également toutes les informations sur les lignes de transport italiennes passant par Brescia et la Valtellina et permettant de se rendre dans le Canton des Grisons. Un instrument utile qui fournit d'innombrables informations et qui permet de prendre connaissance des solutions de voyage disponibles, le tout par un simple clic!



Impressum

Herausgeber: Interreg-Projekt Italien–Schweiz 2013/15, «nel cuore delle alpi»
Fotos: von den Partnern zur Verfügung gestellt
Printed in Italy, 08.2015: Poligrafiche San Marco s.a.s. Via Fermi, 29 I-34071 Cormons (GO)

LA GRANDE BELLEZZA

Traumreisen – im Herzen der Alpen
Viaggi da sogno – nel cuore delle alpi
Dream journeys – in the heart of the alps
Des voyages – au cœur des Alpes

